

# Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40665552

Stand 11/2023

## Abzieher-Satz für Kugellager - 10-tlg.



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

## Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

## Sicherheitshinweise

**Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:**

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren auszuschließen.
- Verwenden Sie keinen Schlagschrauber zum Betätigen der Spindel.
- Schmieren Sie vor Gebrauch des Werkzeugs die Spindel leicht ein.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Abzieher-Satzes immer Sicherheitshandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Halten Sie Kinder oder andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Entfernen Sie vor Beginn der Reparatur den Zündschlüssel. So verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors.
- Beachten Sie die Angaben des Herstellers in der Betriebsanleitung! Diese Anleitung ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch oder sonstige Herstellerangaben.

## Bedienung

1. Bohren Sie mit einem passenden Bohrer durch den Käfig des Lagers.
2. Zerstören Sie den Käfig, sodass sich die Kugeln im Lager verschieben lassen und ausreichen Platz für den benötigten Kugelkopf vorhanden ist.
3. Wiederholen Sie Schritt zwei für die gegenüberliegende Seite des Lagers.
4. Wählen Sie ein geeignetes paar Kugelköpfen aus, setzten Sie diese in das Lager ein und drehen Sie die Kugelköpfe um 90°.  
**Hinweis:** Bei korrekt ausgewählter Größe lassen Sie die Kugelköpfe nicht mehr aus dem Lager herausziehen.
5. Schrauben Sie die Abzieharne, die Spindel und gegebenenfalls die Verlängerungen an der Brücke fest.
6. Verbinden Sie nun die Abzieharne mit den Kugelköpfen.
7. Sobald alle Teile des Abziehers montiert sind, die Spindel leicht im Uhrzeigersinn vorspannen.
8. Prüfen Sie den festen Sitz aller Bauteile des Abziehers.
9. Jetzt kann das Lager mithilfe von drehen der Spindel im Uhrzeigersinn abgezogen werden.

## Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

# Original instruction booklet

Item No.: 40665552

As of 11/2023

## Ball bearing puller set - 10 pcs.



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1  
92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

## General safety instructions

Prior to use, please read the following instructions carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the instructions to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

## General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use. Changes geared towards technical improvement may be made by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

## Safety instructions

**To prevent malfunctions, damage and adverse health effects, please follow the instructions below:**

- Prior to each use, check the condition of the product for any signs of wear.
- Do not use an impact wrench to operate the spindle.
- Apply a thin coating of grease to the spindle prior to using the tool.
- Do not use the tool if parts are damaged or missing.
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using the puller set.
- Keep children or other unauthorised persons away from the work area.
- Do not let children play with the tool or its packaging.
- Use the tool only for its intended purpose.
- Remove the ignition key prior to starting the repair. This will prevent the engine from starting accidentally.
- Follow the manufacturer's instructions in the instruction manual! This manual is in no way intended to replace a workshop manual or other manufacturer's instructions.

## Use

1. Using a suitable drill bit, drill through the bearing cage.
2. Destroy the cage so that the balls in the bearing can be moved and there is enough space for the required ball head.
3. Repeat step two for the opposite side of the bearing.
4. Select a suitable pair of ball heads, insert them into the bearing and rotate the ball heads 90°.  
**Tip:** If the correct size has been selected, do not allow the ball heads to be pulled out of the bearing again.
5. Screw the puller arms, the spindle and, if need be, the extensions onto the bridge.
6. Now connect the puller arms to the ball heads.
7. Once all parts of the puller have been fitted, gently pretension the spindle in a clockwise direction.
8. Check that all parts of the puller are securely in place.
9. Now the bearing can be removed by turning the spindle clockwise.

## Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright  
© ATP Autoteile GmbH, 2023  
Am Heidweg 1  
92690 Pressath  
Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399  
E-mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)  
[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

# Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40665552

À partir de 11/2023

## Jeu d'extracteurs pour roulement à billes 10 pièces



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

## Consignes générales de sécurité

Veillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

## Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications destinées à améliorer la technologie peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans le mode d'emploi.

## Consignes de sécurité

**Afin d'éviter tout dysfonctionnement, tout dommage ou toute atteinte à la santé, veuillez respecter les consignes suivantes :**

- Avant chaque utilisation, veillez à vérifier l'état de l'outil afin d'exclure toute trace d'usure.
- N'utilisez pas de clé à chocs pour actionner la broche.
- Lubrifiez légèrement la broche avant d'utiliser l'outil.
- N'utilisez pas l'outil si des pièces sont endommagées ou manquantes.
- Veillez à toujours porter des gants de sécurité et des lunettes de protection homologuées lorsque vous utilisez le jeu d'extracteurs.
- Tenez les enfants ou toute autre personne non autorisée à l'écart de la zone de travail.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'outil ou son emballage.
- N'utilisez l'outil que dans le but prévu.
- Retirez la clé de contact avant de commencer la réparation. Cela vous permettra d'éviter un démarrage accidentel du moteur.
- Veuillez respecter les indications du fabricant dans le mode d'emploi ! Ces instructions ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier ou d'autres indications du fabricant.



## Fonctionnement

1. Percez la cage du roulement à l'aide d'un forêt adapté.
2. Détruisez la cage de manière à ce que les billes puissent se déplacer dans le roulement et qu'il y ait suffisamment d'espace pour la tête sphérique nécessaire.
3. Répétez l'étape 2 pour le côté opposé du roulement.
4. Choisissez une paire de têtes sphériques appropriées, insérez-les dans le roulement et tournez-les de 90°.

**Remarque** : Si vous choisissez la bonne taille, vous ne pourrez pas extraire les têtes sphériques du roulement.

5. Vissez les bras d'extraction, la tige et les extensions éventuelles sur le pont.
6. Reliez ensuite les bras de l'extracteur aux têtes sphériques.
7. Une fois que toutes les pièces de l'extracteur sont montées, serrez légèrement la broche dans le sens des aiguilles d'une montre.
8. Vérifiez que tous les composants de l'extracteur sont bien fixés.
9. Vous pouvez maintenant extraire le roulement en tournant la broche dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

## Manuale d'uso originale

N. Art.: 40665552

Aggiornato a 11/2023

## Set estrattore cuscinetti a sfere - 10 pz.



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoricambi.it](http://www.atp-autoricambi.it)

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

## Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

## Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

## Istruzioni di sicurezza

**Per evitare malfunzionamenti, danni e rischi per la salute, si prega di osservare le seguenti informazioni:**

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura.
- Non utilizzare un avvitatore elettrico per azionare il mandrino.
- Prima di utilizzare l'attrezzo, lubrificare leggermente il mandrino.
- Non utilizzare l'attrezzo se le parti sono danneggiate o mancanti.
- Indossare sempre guanti di sicurezza e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza il set estraattore.
- Tenere i bambini o altre persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'attrezzo o la sua confezione.
- Utilizzare lo strumento solo per lo scopo previsto.
- Rimuovere la chiave di accensione prima di iniziare la riparazione. In questo modo si impedisce l'avviamento accidentale del motore.
- Osservare le istruzioni del costruttore contenute nel manuale d'uso! Il presente manuale non sostituisce il manuale di riparazione o le specifiche di altri produttori.

## Funzionamento

1. Utilizzando una punta da trapano adatta, trapanare attraverso la gabbia del cuscinetto.
2. Distruggere la gabbia in modo che le sfere nel cuscinetto possano essere spostate e vi sia spazio sufficiente per la testa a sfera richiesta.
3. Ripetere il passo due per il lato opposto del cuscinetto.
4. Selezionare un paio di teste a sfera adatte, inserirle nel cuscinetto e ruotarle di 90°.

**Avvertenza:** Se la dimensione è selezionata correttamente, non consentire l'estrazione delle teste a sfera dal cuscinetto.

5. Avvitare i bracci dell'estrattore, il mandrino e, se necessario, le prolunghie al ponte.
6. Ora collegare i bracci dell'estrattore alle teste a sfera.
7. Una volta montate tutte le parti dell'estrattore, precaricare leggermente il mandrino in senso orario.
8. Controllare che tutti i componenti dell'estrattore siano insediati saldamente.
9. A questo punto è possibile rimuovere il cuscinetto ruotando il mandrino in senso orario.

## Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoricambi.it](http://www.atp-autoricambi.it)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)